

Dialogue

Domain: Finance

Gender of English Speaker: Male

Gender of LOTE Speaker: Female

The following dialogue takes place between a **Loan Officer, Mr. Brown** and a loan **Applicant** regarding the loan to buy a house.

The dialogue begins now.

No.	Speakers	Segments	Words
1	Loan Officer	Good Morning, How can I help you?	7
	Translation	शुभ प्रभात, मैं आपकी कैसे मदद कर सकता हूँ? <i>Subha prabhaat mein aapakee kaise madad kar sakata hoon?</i>	8
2	Applicant	शुभ प्रभात, मैं एक घर खरीदने का योजना बना रही हूँ और मैं ऋण प्रक्रिया के बारे में जानकारी लेना चाहती हूँ। क्या आप मेरी मदद कर सकते हैं? <i>Subha prabhaat, main ek ghar khareedane ka yojana bana rahi hoon aur main reen prakriya ke baare mein jaanakaaree lenaa chaahatee hoon. kya aap meri madad kar sakte hain?</i>	27
	Translation	Good Morning, I am planning to buy a house and I want information regarding the loan process. Can you help me?	21
3	Loan Officer	Yes, definitely. But first, can you give me some information regarding yourself like your employment details, income statement and credit history. By the way are you citizenship holder or PR holder of Australia?	33
	Translation	हाँ बिल्कुल। लेकिन पहले, क्या आप मुझे अपने बारे में कुछ जानकारी दे सकती हैं जैसे आपका रोजगार विवरण, आय विवरण और ऋण इतिहास। वैसे आप नागरिकता धारक हैं या ऑस्ट्रेलिया की पीआर धारक हैं? <i>Haan bilkul. Lekin pehale, kya aap mujhe apane baare mein kuchh jaanakaaree de sakti hain jaise aapaka rojagaar vivaran, aay vivaran aur reen itihaas. Waise aap naagarikata dhaarak hain ya australia ki peeear dhaarak hain?</i>	35

4	Applicant	<p>मैं एक पीआर धारक हूं और मैं डिक्समिथ प्राइवेट लिमिटेड में उत्पादन प्रबंधक के रूप में काम करती हूं। मेरा मासिक वेतन \$ 9,000 है।</p> <p><i>Main ek peear dhaarak hoon aur main diksmith praivet limited mein utpaadan prabandhak ke roop mein kaam karatee hoon. mera maasik betan \$ 9,000 hai.</i></p>	26
Translation		I am a PR Holder and I work as a Product Manager at Dicksmith Pvt. Ltd. My monthly salary is \$9,000.	21
5	Loan Officer	<p>That's good. As per our loan application eligibility, the minimum monthly salary should be \$5,000. Do you have any outstanding loans that's not paid yet?</p>	24
Translation		<p>अच्छी बात है। हमारे ऋण आवेदन पात्रता के अनुसार, न्यूनतम मासिक वेतन \$ 5,000 होना चाहिए। क्या आपके पास कोई बकाया ऋण है जो अभी तक भुगतान नहीं किया गया है?</p> <p><i>Achhi baat hai. Hamaare reen aavedan paatrata ke anusaar, nyoonatam maasik vetan \$ 5,000 hona chaahie. Kya aapake paas koee bakaaya rin hai jo abhee tak bhugataan nahin kiya gaya hai?</i></p>	31
6	Applicant	<p>मैंने पहले कोई ऋण नहीं लिया है। इसीलिए मुझे इसके बारे में कुछ पता नहीं है। मैं जॉर्ज स्ट्रीट में एक घर खरीदने की योजना बना रही हूं।</p> <p><i>Maine pehale koee reen nahin liya hai. iseelie mujhe isake baare mein kuchh pataa nahin hai. Main jorj street me ek ghar khareedane kee yojana bana rahee hoon.</i></p>	28
Translation		I have not availed any loan before. That's why I don't have any idea about it. I am planning to buy a house at George Street.	24
7	Loan Officer	<p>We will need to do the valuation of the property you are planning to buy as per the current market price. Also your income statement is required for EMI calculation.</p>	30
Translation		<p>हमें उस घर का मूल्यांकन करने की आवश्यकता होगी जिसे आप वर्तमान बाजार मूल्य के अनुसार खरीदने की योजना बना रही हैं। इसके अलावा ईएमआई हिसाब करने के लिए आपका आय विवरण आवश्यक है।</p>	33

		<i>Humein us ghar ka moolyaankan karane kee aavashyakata hogee jise aap vartamaan baajaar mulya ke anusaar khareedane kee yojana bana rahi hain. Iske alaava EMI hisaab karane ke lie aapaka aay vivaran aavashyak hai.</i>	
8	Applicant	<p>मेरे वर्तमान पड़ोसी एक रियल एस्टेट कार्यालय में काम करता हैं और उन्होंने मुझे कुछ घर दिखाए हैं। मेरे पास मेरे साथ घर और आय विवरण के दस्तावेज हैं। मुझे कितना ईएमआई भुगतान करना होगा?</p> <p><i>Mere vartamaan padosee ek real estate kaaryaalaya mein kaam kartaa hain aur unhone mujhe kuchh ghar dikhaye hain. Mere paas mera ghar aur aay vivaran ke dastaavej hain. Mujhe kitna EMI bhugataan karanaa hoga?</i></p>	33
	Translation	My current neighbor works at a real estate office and he showed me some houses. I have the documents of the house and income statement here with me. How much EMI will I be paying?	36
9	Loan Officer	You can use our online EMI calculator from the website to calculate your monthly EMI. You will need to make 40% down payment of the property and rest can be loan.	31
	Translation	<p>आप अपना मासिक ईएमआई का हिसाब करने के लिए वेबसाइट से हमारे ऑनलाइन ईएमआई कैलकुलेटर का उपयोग कर सकती हैं। आपको घर का ४०% अग्रिम भुगतान करना होगा और बाकी रकम ऋण हो सकता है।</p> <p><i>Aap apna maasik EMI ki hisaab karne ke lie website se hamaare online EMI calculator ka upayog kar sakti hain. Aapako ghar ka 40% agrim bhugataan karana hoga aur baakee rakam reen ho sakata hai.</i></p>	36
10	Applicant	<p>ठीक है। उसके बाद, अगली प्रक्रिया क्या है?</p> <p><i>Thik hai. Uske baad, agli prakriya kya hai?</i></p>	8
	Translation	Okay. After that, what is the next procedure?	8
11	Loan Officer	Well, our team will also do the valuation of the property, after that the loan amount and the EMI will be determined. I will need your credit history along with the down payment of 50 % as per property's value.	39
	Translation	खैर, हमारी टोली घर का मूल्यांकन भी करेगी, उसके बाद ऋण राशि और ईएमआई निर्धारित की जाएगी। मुझे घर के मूल्य के अनुसार ५० % अग्रिम भुगतान के साथ आपकी ऋण इतिहास की आवश्यकता होगी।	35

		<i>Khair, hamaaree toli ghar ka moolyaankan bhee karegee, usake baad reen raashi aur EMI nirdhaarit kee jaegee. Mujhe ghar ke mulya ke anusaar 50 % agrim bhugataan ke saath aapaki reen itihaas kee aavashyakata hogee.</i>	
12	Applicant	<p>ठीक है महोदय। मैं उन चीजों की व्यवस्था करूंगी और आपसे मिलने आऊंगी। जानकारी के लिए आपका बहुत बहुत धन्यवाद।</p> <p><i>Thik hai mahodaya. Main unn cheejon ka vyavastha karoongi aur aapase milane aaoongi. Janakaari ke liye aapka bahut bahut dhanyavaad.</i></p>	20
	Translation	Ok, Sir. I will arrange for those things and come to meet you. Thank you very much for the information.	20

The end of the dialogue

Vocabulary of Home Loan Dialogue

1. Home Loan: गृह ऋण, घर कर्जा *Griha Rin*
2. Loan Officer: ऋण अधिकृत, ऋण अधिकारी *reen adhikrit, reen adhikaaree*
3. Borrow: उधार *udhaar*
4. Monthly: मासिक *Maasika*
5. Income: आय, आमदानी *aaya, aamdaani*
6. Dealer: विक्रेता *bikretaa*
7. Salary: वेतन *vetan*
8. Requirement: आवश्यकता *aawashyakataa*
9. Minimum: न्यूनतम *Nyunatama*
10. Availed: लाभ उठाया *laabh uthaayaa*
11. Apply: आवेदन *aavedana*
12. Prior: पूर्व *poorv*
13. Property: सम्पत्ति, घर *sampatti, ghar*
14. Selected: चुन लिया *chun liya*
15. Further: आगे की *aage ki*
16. Process: प्रक्रिया *Prakriyaa*
17. Valuation: मूल्य निर्धारण, मुल्यांकन *Mulya nirdhaarana, mulyaankan*
18. Amount: रकम *Rakam*
19. Expenses: खर्च, व्यय *Kharcha, vbyaya*
20. Calculate: गणना *gananaa*
21. EMI: ईएमआई *EMI*
22. Online: अनलाईन *online*
23. Payment: भुगतान *Bhugataan*
24. Procedure: प्रक्रिया, कार्यविधि *Prakriyaa, kaaryavidhi*
25. Determined: निर्धारित *Nirdhaarita*

26. Guarantor: जमानती, प्रत्याभूतिदाता *Jamaani, pratyabhuti daataa*
27. Information: जानकारी, सूचना *jaankaari, suchanaa*
28. Down payment: अग्रिम भुगतान *Agrima bhugataana*
29. Credit: ऋण *Reen*
30. History: इतिहास *itihaas*
31. Website: वेबसाइट *Website*
32. Statement: विवरण *Bibaran*
33. Application Eligibility: आवेदन योग्यता *aawedan योग्यताa*
34. Citizenship: नागरिकता *nagarikataa*
35. Employment Details: रोजगार विवरण *rojgaar bibaran*
36. Regarding: सम्बन्धित, के बारे में *sambandhit, ke bare main*
37. Planning: योजना *yojana*